

# 觀霧

## 國家森林遊樂區

Guanwu  
National Forest Recreation Area

## 園區歷史 HISTORY OF GUANWU

民國 54 年「觀霧工作站」成立，處理林業事務。民國 73 年直營生產事業結束。於民國 78 年工作站更名為「新竹林區管理處竹東工作站觀霧分站」，朝森林生態永續經營及森林生態遊憩活動為主；民國 84 年成立為「觀霧國家森林遊樂區」，藉由豐富生態資源與自然景緻的共有共享，達到推廣保育、教育與生態永續的目的。

Guanwu Station was set up in 1965, with forest management as its primary goals. Operations ended in 1984. In 1989, Guanwu Station was renamed Guanwu Branch, Zhudong Station, Hsinchu Forest District Office. Its main goals were sustainable forest management and recreational activities. In 1995, Guanwu National Forest Recreation Area was established, to promote conservation and ecological stability by sharing the abundant ecological resources and natural scenery.

## 觀霧景緻 SCENERY

### 聖稜線 Holy Ridge

觀霧向東南側眺望雪山山脈，山岳界稱大霸尖山到雪山連峰間，這段海拔三千公尺以上連綿不斷的山稜線即為「聖稜線」。

Facing southeast of Guanwu, visitors can view Snow Mountain stretching away into the distance. The ridgeline between Dabajian Mountain and Snow Mountain is called the Holy Ridge.

### 大霸尖山 Mt. Dabajian

山勢磅礴壯麗，有「世紀奇峰」之美譽，是臺灣難得一見的冰河侵蝕切割的冰斗角峰，海拔 3,492 公尺，是當地泰雅族及賽夏族的聖山。大霸尖山、中央尖山與達芬尖山，合稱為「臺灣三尖」。

As one of the three steepest mountains in Taiwan, reaching an elevation of 3,492 meters, Mt. Dabajian is known for its steep terrain and rugged beauty. The mountain is holy to the indigenous Tayal and Saisiyat tribes.

### 霧社櫻 The Wushe Cherry tree

觀霧山莊前，樹齡近百歲的霧社櫻，每年 3 月綻放的白色花朵，滿樹繽紛、壯觀秀麗，是觀霧迷人的特色之一。

The Wushe cherry tree outside of the Guanwu Cabins is nearly 100 years old. Every March, its resplendent white blossoms attract crowds of visitors.

### 雲海 Sea of Clouds

觀霧受到地形與氣候的交互影響，從臺灣海峽攜來的豐沛環流，以及森林涵養的水氣，藉由向上移動的氣流，孕育出豐厚的盛行雲霧，讓壯闊山景在雲霧繚繞中變幻萬千，是日出與日落最完美的舞台。

Topography and climate unite to create the sea of clouds in Guanwu. Air currents carry water from the Taiwan Strait which mixes with the moisture conserved by the upper forest itself to form the rolling, ever changing clouds and fog in Guanwu.

### 泰雅祖靈紀念廣場 Tayal Ancestral Memorial Plaza

創作概念來自「祖靈之眼」，造型結構為現代意象裝置藝術。以一片片厚實巨木環形排列，象徵守護國家森林與祖先歷史命脈。

The Tayal Ancestor Memorial Plaza, a modern concept installation art, was inspired by the indigenous Ancestors' Eyes. Giant trees surrounded by planks symbolize the protection of the national forest and the historical lifeline of the Tayal ancestors.



### 檜山巨木群步道

全程 Distance	4 公里 KM
單程約需 Time (one way)	1.5 小時 hrs
困難度 Difficulty	★★★

步道蜿蜒在檜山北坡山腰，沿途可眺望五指山及鵝公髻山，步道中段由舊時運材台車道整建，巨木群的 5 棵千年紅檜，矗立於山林間。

This trail, built along the path of an old logging cart track, gently meanders on the northern hillside of Kuaishan, with spectacular views of Mt. Wuzhi and Mt. Ehongjii. Five giant Taiwan Red Cypresses, each a thousand years old, stand tall and upright in the forest.



### 觀霧瀑布步道

全程 Distance	1.5 公里 KM
來回約需 Time (round trip)	1.5 小時 hrs
困難度 Difficulty	★★★

海拔落差 280 公尺，步道在高大的林蔭下穿梭，沿途針闊葉樹林茂密，以殼斗科喬木最多，終點是奔落谷間的觀霧瀑布。

The trail rises 280 meters into the lush broadleaf forests of beech and oak, reaching to the splendid Guanwu Waterfall.



### 榛山步道

全程 Distance	4.13 公里 KM
單程約需 Time (one way)	4 小時 hrs
困難度 Difficulty	★★★★

沿途視野開闊，一路從海拔 1900 公尺登上海拔 2,350 公尺的榛山觀景台，雪山山脈以及綿延壯闊的聖稜線在眼前展開。

Spacious views, chirping birds, and flowers year round adorn this trail to the Jhenshan Observation Deck at an altitude of 2,350 meters, where the breath-taking Snow Mountain Ridge, Shei-pa Mountain peaks, and Holy Ridge Trail stretch before you.



### 蜜月小徑

全程 Distance	450 公尺 M
單程約需 Time (one way)	20 分鐘 mins
困難度 Difficulty	★★

步道連接檜山巨木群步道與觀霧山莊，原始的路徑蜿蜒在茂密的樹林中，部分路段落差大，整條步道瀟灑著清新的芬多精與活氣，是條健康養生的健行步道。

The unspoiled Honeymoon Path winds up and down through lush woods, connecting the Kuaishan Giant Tree Trail to the Guanwu Cabins. For a breath of fresh air and a pleasant stroll, this trail is the best choice for you.



### 賞鳥步道

全程 Distance	650 公尺 M
單程約需 Time (one way)	30 分鐘 mins
困難度 Difficulty	★★

步道綿延在針闊葉混合林中，豐富的花草樹木及多層次的森林結構，成為鳥類絕佳的棲息環境，整條步道鳥鳴聲環繞，也是聆聽大自然最悅耳交響樂章的極佳場域。

The trail stretches through coniferous and broad-leaved mixed forests where the broad-leaved and ranks of trees provide excellent habitat for birds. Even if you don't see them, you can hear birds chirping all along the trail.



### 雲霧步道

全程 Distance	846 公尺 M
單程約需 Time (one way)	35 分鐘 mins
困難度 Difficulty	★

可觀賞聖稜線、眺望群峰山景、體驗雲霧山嵐。架高木棧道可讓野生動物穿越，保留野生動植物生存活動的空間。

The Yunwu Trail is the ideal trail for watching the Holy Ridge, mountain peaks, and beautiful clouds. This trail was built with plenty of room underneath for animals to pass through, preserving their natural habitats.

## 認識觀霧先來這裡 COME HERE FIRST TO KNOW ABOUT GUANWU



### 觀霧國家森林遊樂區遊客中心 Guanwu National Forest Recreation Area Visitor Center

提供區內遊憩資訊及諮詢服務，室內空間展示包括森林特色、特有自然資源、林業人文歷史及山岳文化等，亦有人員解說，還有休憩區及閱覽區，並有不定期的主題活動。

The visitor center offers recreational and general information. Through the interior display and interactive commentary, visitors can learn the features, unique natural resources, forestry history, and local culture of this area, with personnel to explain any questions. The lobby has rest and reading area, with related events from time to time.



### 觀霧山椒魚生態中心 Guanwu Salamander Ecology Center

隸屬於內政部雪霸國家公園管理處。介紹觀霧山椒魚的棲息環境、型態特色、生活習性、分布範圍及面臨的生態危機，也完整呈現棲地復育的工作歷程與成果。藉此讓遊客認識這種古老的物種，是難得一見的珍稀活化石。

The Salamander Ecology Center of the Shei-Pa National Park Headquarters introduces the habitats, characteristics, habits, and geographical distribution of the Guanwu Salamander, as well as their current ecological crisis. Additionally, the current progress of habitat restoration is presented here as well, acquainting visitors with this rare living fossil.



### 觀霧山莊 Guanwu Cabins

觀霧山莊提供住宿服務，落實環境保護並獲得「銀級環保旅館」標章；亦提供餐飲服務，使遊客在山上也能夠享受美味的熱食餐點。

The government approved eco-friendly Guanwu Cabins at the end of Dalu Forest Road was originally Forestry Bureau housing. It has been renovated to provide food and lodging so tourists may further enjoy the beauty of Guanwu.

訂房專線 Reservation Hotline : 037-268818 / 0910-154818

更多資訊 For more information : <https://www.guanwuvilla.com>

圖例 LEGEND	
	遊客資訊中心 Visitor Information Center
	警察機關 Police Station
	停車場 Parking Lot
	廁所 Restrooms
	餐飲服務 Catering service
	一般住宿 Hotel and Lodge
	一般點註記 Landmarks
	公里數註記 Mileage Points
	瀑布 Waterfall
	瞭望台 Observation Deck
	管制站 Control point
	AED AED Defibrillator

## 園區聯外交通



## 遊客入園須知 NOTICE TO GUESTS

- 請帶著尊重自然的心，來鑑賞區內動物、植物、地質、地形與氣象等自然生態之美。
- 請珍惜自然資源，應手做環保、垃圾減量及分類，回收資源，留給園區清美的環境。
- 徒步健行旅行最有健康感，亦可充分享受大自然。
- 順著步道前行，避免破壞污染環境。
- 森林遊樂區內不歡迎流動攤販，也請勿任意購買。
- 請用欣賞、體驗與觀察代替採集、破壞、刻字、污染及捕獵。
- 進入園區內請儘量使用環保餐具，或攜帶可重複使用的容器。

- 在自然的環境中，宜尊重與自然環境相調和的衣褲、寬邊帽、運動鞋或登山鞋，並隨時預防蛇、蜂與蚊蟲叮咬。
- 在大自然環境中，攜帶或引入外來的動植物，將帶來生態的干擾與破壞。
- 謹慎安靜的旅行，避免干擾野生動物的生息。
- 請學習並尊重社區的生活與文化。
- 除了攝影，什麼也不取；除了回憶，什麼也不留。
- 園區開園時間為上午 8 點至下午 5 點，閉園後需離開園區（觀霧山莊及露營區住宿者除外），禁止於園區內夜宿車上或在非許可範圍內露營。

- Please respect nature as you enjoy the area's animals, plants, geology, topography, climate, and other ecological beauties.
- Treasure our natural resources. Protect the natural environment by reducing and classifying waste, recycling resources, and leaving the recreation area clean.
- Walking and bicycling are the healthiest ways to travel, and they allow the greatest enjoyment of nature as well.
- Stay on the trail. Do not damage or pollute.
- No itinerant vendors are allowed in the Forest Recreation Area. Please do not buy from them.

- Please enjoy, experience, and observe the forest instead of collecting, destroying, leaving graffiti, polluting, or hunting.
- Please use environmentally friendly dining implements and reusable containers in the recreation area.
- Wear clothing suited to the environment, wide-brimmed hats, and sports shoes or mountain boots. Watch out for snakes, bees, and mosquitoes.
- Bringing alien plants or animals into the natural environment will cause ecological disturbance and destruction.
- Take care and keep quiet. Do not disturb the

- lifeline.
- Respect and learn from the life and culture of the local community.
- Take nothing but photographs, leave nothing but memories.
- Hours : 8 AM to 5 PM.
- You must leave the park by 5 PM, with the exception of Guanwu Cabins guests and campers.

觀霧的記憶  
稜線是  
觀霧用時間堆疊的痕跡  
乘著風  
揚起了霧氣  
化作雲淡風輕的白色海洋  
擁抱滿是星燦翠綠的山谷  
草木林間的炙熱青春  
紅檜之森的蒼蒼茫茫  
靜靜地  
數算星辰歲月  
留下生命印記



策劃執行 | 圓谷資訊股份有限公司  
設計單位 | 祐聚創藝有限公司  
生態繪圖 | 黃瀚曉

林務局新竹林區管理處  
HSINCHU FORESTRY DISTRICT OFFICE

地址：300191 新竹市中山路2號 電話：+886(3)5224163  
No. 2, Zhongshan Rd., North Dist., Hsinchu City 300191, Taiwan (R.O.C.)

觀霧國家森林遊樂區  
Guanwu National Forest Recreation Area

地址：365012 苗栗縣泰安鄉梅園村8鄰觀霧1-3號 電話：+886(3)7-272917  
No. 1, Meiyuan, Tai'an Township, Miaoli County 365012, Taiwan (R.O.C.)

### 遊客傷害處理 INJURY CARE

觀霧國家森林遊樂區遊客中心備有簡急救護用品及 AED，遊客在區內發生意外事件受傷時，請通知本中心處理。

The Guanwu National Forest Recreation Area Visitor Center has a basic first aid kit and AED for minor injuries. In case of more serious injuries that require assistance, please phone the Administration at 037-272917 for assistance, or go to a nearby hospital or clinic.

### 相關單位 RELATED UNIT

※ 觀霧國家森林遊樂區遊客中心 Guanwu National Forest Recreation Area Visitor Center	037-272917
※ 觀霧山莊 Guanwu Cabins	037-268818 0910-154818
※ 觀霧派出所 Guanwu police station	037-273038
※ 保七總隊第五大隊雪霸分隊觀霧小隊 Fifth Division, Seventh Special Police Corps, Shei-Pa Detachment, Guanwu Team	037-276200
※ 雪霸國家公園管理處觀霧管理站 Guanwu Management Station, Shei-pa National Park Headquarters	037-276300
※ 五峰鄉衛生所 Wufeng Township Health Center	03-5851005
※ 臺北榮民總醫院新竹分院 Taipei Veterans General Hospital, Hsinchu Branch	03-5962134
※ 國立臺灣大學醫學院附設醫院竹東分院 National Taiwan University Hospital, Hsinchu Branch	03-5943248





觀霧特色 Features of Guanwu	
地景 Landscape	1 大霸尖山 Mt. Dabajian
	2 瀑布 Waterfall
	3 巒大杉 Luanta Fir ( <i>Cunninghamia konishii</i> )
	紅檜 4 Taiwan Red Cypress ( <i>Chamaecyparis formosensis</i> )
	5 臺灣鐵杉 Taiwan Hemlock ( <i>Tsuga chinensis</i> )
	松寄生 6 Chinese Taxillus Mistletoe ( <i>Taxillus matsudae</i> )
	7 臺灣赤楊 Taiwan Alder ( <i>Alnus formosana</i> )
	臺灣樹寄生 8 Taiwan Alder Mistletoe ( <i>Viscum alniformosanae</i> )
	臺灣杜鵑 9 Taiwan Zalea ( <i>Rhododendron formosanum</i> )
	西施花 10 Rhododendron ( <i>Rhododendron leptosanthurum</i> )
植物 Vegetation	長尾栲 11 Long Leaf Chinkapin ( <i>Castanopsis cuspidata</i> )
	12 森氏櫟 Mori Oak ( <i>Quercus morii</i> )
	大葉石櫟 13 Kawakami Tanoak ( <i>Lithocarpus kawakamii</i> )
	黃花鳳仙花 14 Yellow Touch-me-not ( <i>Impatiens tayemonii</i> )
	15 棣慕華鳳仙花 DeVol Touch-me-not ( <i>Impatiens devolii</i> )
	16 昆欄樹 / 雲葉 Bird-lime Tree ( <i>Trochodendron aralioides</i> )
	臺灣檫樹 17 Taiwan Sassafra ( <i>Sassafras randaiense</i> )
	18 臺灣紅榨楓 Taiwan Red Maple ( <i>Acer rubescens</i> )
	19 霧社櫻 Wusheh Cherry ( <i>Prunus taiwaniana</i> )
	20 山櫻花 Taiwan Cherry ( <i>Prunus campanulata</i> )
哺乳類 Mammals	21 白面鼯鼠 Whited-faced Flying Squirrel ( <i>Petaurista alborufus</i> )
	22 山羌 Formosan Reeve's Muntjac ( <i>Muntiacus reevesi</i> )
	23 臺灣野山羊 / 臺灣長鬃山羊 Taiwan Serow ( <i>Capricornis swinhoei</i> )
	24 臺灣獼猴 Taiwan Macaque ( <i>Macaca cyclops</i> )
	25 紅胸啄花 Fire-breasted Flowerpecker ( <i>Dicaeum ignipectus</i> )
	26 褐林鴉 Brown Wood-Owl ( <i>Strix leptogrammica</i> )
	27 黑長尾雉 / 帝雉 Mikado Pheasant ( <i>Symyaticus mikado</i> )
	28 青背山雀 Green-backed Tit ( <i>Parus monticolus</i> )
	29 黃山雀 Taiwan Yellow Tit ( <i>Machlolophus holsti</i> )
	30 冠羽畫眉 Taiwan Yuhina ( <i>Yuhina brunneiceps</i> )
鳥類 Birds	31 白耳畫眉 White-eared Sibia ( <i>Heterophasia auricularis</i> )
	32 觀霧山椒魚 Guanwu Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	33 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	34 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	35 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	36 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	37 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	38 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	39 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	40 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
兩生類 Amphibians	41 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	42 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	43 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	44 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	45 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	46 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	47 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	48 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	49 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	50 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
昆蟲 Insects	51 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	52 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	53 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	54 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	55 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	56 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	57 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )
	58 威氏熊蜂 Bumblebee ( <i>Bombus trifasciatus</i> )
	59 泰雅曼蜓 Tayal Hawker Dragonfly ( <i>Aeshna petalura</i> )
	60 臺灣山椒魚 Taiwan Salamander ( <i>Hynobius fucus</i> )

## 觀霧生態之美

觀霧地處臺灣中海拔雲霧帶，林相為涼溫帶針闊葉混合林，四季分明，針葉樹以紅檜、臺灣扁柏、臺灣二葉松為主。闊葉樹以樟科、殼斗科植物為主。

**春季**山櫻花緋紅、霧社櫻潔白，臺灣檫樹盛開，各種杜鵑花綻放，白耳畫眉、冠羽畫眉、黃山雀跳躍枝頭，白面鼯鼠嚼食嫩葉，點綴著新芽叢生的清秀山嶺；

**夏季**是三種原生鳳仙花的季節，林蔭下花朵盛開，高山藤繡球、小白頭翁花朵秀麗，各具姿色。黑長尾雉 / 帝雉常在林間漫步，泰雅曼蜓偶在水邊出現，夜幕低垂，莫氏樹蛙盡情鳴唱；

**秋季**的主角是紅葉與殼斗科植物，臺灣紅榨楓與青楓染紅山頭，殼斗科植物的果實成熟，赤腹松鼠與條紋松鼠忙著採收，是鮮豔又豐收的季節；

**冬季**落葉繽紛，鳥兒大多群體移動，是賞鳥好時節，高大挺拔的臺灣赤楊，落葉後露出一球球臺灣樹寄生，紅胸啄花享受著它的果實，映襯著聖稜線雪景，夜晚來臨，有時可聽見灰林鴉與褐林鴉的悠呼鳴唱。

觀霧四季皆美，賞心悅目、怡然歡暢。

## Ecological Beauty of Guanwu

Guanwu is a coniferous and broad-leaved forest in the mid-altitude cloud zone of Taiwan. The most common trees are Taiwan Red Cypress, Taiwan Cypress, and Taiwan Red Pine. The most common Broadleaf trees are camphors, beeches, and oaks.

The scenery of the mountains in Guanwu changes with the seasons.

**Spring** is the season of the red and white flowers of the Taiwan Cherry, Wusheh Cherry, Taiwan Sassafra, and rhododendrons. White-eared sibsias, Taiwan yuhinas, and yellow tits are chirping all around. Whited-faced flying squirrels chew on young leaves, as new buds brighten the beautiful mountains.

All things come alive in the **summer**. Flowers such as Kawakami hydrangea, grape-leaf anemones, and native impatiens bloom in the shade under trees. You might see Mikado pheasants walking in the woods, or Taiyal dragonflies resting by the water. When the night comes, tree frogs sing a rousing chorus while the summer breeze makes walking in the woods so light and soft.

Red leaves and beech and oaks take the stage in **fall** as reddening maples and green maples dye the peaks while beech and oak nuts ripen. Red-bellied squirrels and Formosan striped squirrels are busy storing food for the upcoming winter.

Falling leaves in **winter** come in many colors. Flocks of birds attract birders. When the leaves of the tall and upright Formosan Alder fell, it unveils the Formosan Alder Mistletoe in the tree crown. The Fire-breasted Flowerpecker are pecking at the flowers and enjoying its fruits. Sometimes at night, we can hear the Tawny Owl and the Brown Wood Owl singing winter songs in the freezing wind.

Beautiful in all four seasons, Guanwu is the best place to explore the beauty of nature in Taiwan.

